

Traduzione italiana di Giovanni Diodati, 1649

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre  
www.mechon-mamre.org

## Genesi 6

## בראשית פרק ו

9. Queste sono le generazioni di Noè. Noè fu uomo giusto, integro nelle sue generazioni, e camminò con Dio.
10. E generò tre figli: Sem, Cam e Iafet.
11. Ora, la terra si era corrotta nel cospetto di Dio, ed era piena di violenza.
12. E Iddio guardò la terra, ed ecco era corrotta; poiché ogni carne aveva corrotta la sua via sulla terra.
13. E Iddio disse a Noè: Di fronte a me la fine di ogni carne è giunta; poiché la terra è piena di violenza per causa di costoro; ed ecco io li farò perire, insieme con la terra.
14. Fatti un'Arca di legno di Gofer; falla a stanze, e coprila di pece, di fuori e di dentro, con pece.
15. E questa è la forma della quale tu la farai: la lunghezza di essa sia di trecento cubiti, e la larghezza di cinquanta cubiti, e l'altezza di trenta cubiti.
16. E dai luce all'Arca; e fa' il comignolo di essa disopra di un cubito; e metti la porta dell'Arca al lato di essa; falla a tre palchi, basso, secondo e terzo.
17. Ed ecco io farò venir sopra la terra il diluvio delle acque, per far perire sotto al cielo ogni carne in cui è alito di vita; tutto ciò ch'è in terra morrà.
18. Ma io stabilirò il mio patto con

ס אלה תולדת נח נח איש צדיק תמים  
היה בדורתי אתהאלהים התהלך-נח:  
ויולד נח שלשה בנים את-שם את-חם  
ואת-יפת: י ותשחת הארץ לפני  
האלהים ותמלא הארץ חמס: יב וירא  
אלהים אתהארץ והנה נשחתה  
ביהשחית כל-בשר את-דרךכו  
עלהארץ: {ס} יג ויאמר אלהים לנח  
קץ כל-בשר בא לפני כי-מלאה הארץ  
חמס מפניהם והנני משחיתם  
אתהארץ: יד עשה לך תבת עצי-גפר  
קנים תעשה אתהתבה וכפרת אתה  
מבית ומחוץ בכפר: טו וזה אשר תעשה  
אתה שלש מאות אמה ארך התבה  
חמשים אמה רחבה ושלשים אמה  
קומתה: טז צהר | תעשה לתבה  
ואל-אמה תכלנה מלמעלה ופתח  
התבה בצדה תשים תחתים שנים  
ושלשים תעשה: יז ואני הנני מביא  
אתהמבול מים עלהארץ לשחת  
כל-בשר אשר-בו רוח חיים מתחת

te; e tu entrerai nell'Arca, tu, ed i tuoi figli, e la tua moglie, e le mogli dei tuoi figli con te.

19. E di ogni creatura vivente, di ogni carne, fanne entrare dentro l'Arca due per ciascuna, che saranno maschio e femmina, per conservarli in vita con te.

20. Degli uccelli, secondo le loro specie; delle bestie, secondo le loro specie; e di tutti i rettili, secondo le loro specie; due per ciascuna verranno a te, per esser conservati in vita.

21. E tu, prenditi di ogni cibo che si mangia, ed accoglilo appresso a te; affinché sia a te ed a quegli animali per cibo.

22. E Noè fece così; egli fece secondo tutto ciò che Iddio gli aveva comandato.

## Genesi 7

1. Poi il Signore disse a Noè: Entra tu, e tutta la tua famiglia dentro l'Arca; poiché in questa generazione io ti ho visto giusto davanti a me.

2. Di ciascuna specie di animali puri, prendine sette paia, maschio e femmina; e degli animali impuri, un paio, un maschio e la sua femmina.

3. Degli uccelli del cielo, prendine ugualmente di ciascuna specie sette paia, maschio e femmina; per conservarne in vita la generazione sopra la terra.

4. Poiché da qui e sette di, io farò piovere sulla terra per lo spazio di quaranta giorni e di quaranta notti, e sterminerò dalla terra ogni cosa sussistente che io ho fatta.

5. E Noè fece secondo tutto ciò che il Signore gli aveva comandato.

הַשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ יִגּוּעַ: י  
וְהַקִּמְתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבֵאתָ  
אֶל-הַתֵּבָה אִתָּהּ וּבְנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ  
וּנְשֵׁי-בְנֶיךָ אִתָּךְ: י  
מִכָּל-בֶּשֶׂר שְׁנַיִם מִכָּל תְּבִיאָה אֶל-הַתֵּבָה  
לְהַחֲיֹת אִתָּךְ זָכָר וּנְקֵבָה יְהִיוּ: כ  
מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכָּל רֶמֶשׂ  
הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכָּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ  
לְהַחֲיֹת: כא וְאִתָּהּ קַח-לָךְ מִכָּל-מֵאֲכָל  
אֲשֶׁר יֹאכֵל וְאִסַּפְתָּ אֵלֶיךָ וְהָיָה לָךְ וּלְהֵם  
לְאֲכֹלָהּ: כב וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ  
אֱלֹהִים בֶּן עֶשְׂהָ:

## בראשית פרק ז

א וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ בָּא-אִתָּהּ וְכָל-בֵּיתְךָ  
אֶל-הַתֵּבָה כִּי-אֲתָךְ רָאִיתִי צַדִּיק לְפָנַי  
בְּדוֹר הַזֶּה: ב מִכָּל | הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה  
תִּקַּח-לָךְ שְׁבָעָה שְׁבָעָה אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ  
וּמִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר לֹא טְהוֹרָה הוּא שְׁנַיִם  
אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ: ג גַּם מִעוֹף הַשָּׁמַיִם שְׁבָעָה  
שְׁבָעָה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיֹּת זָרַע עַל-פְּנֵי  
כָל-הָאָרֶץ: ד כִּי לַיָּמִים עוֹד שְׁבָעָה אָנֹכִי  
מִמַּטֵּיר עַל-הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם  
וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וּמַחֲיִיתִי אֶת-כָּל-הַיְקוּם  
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה: ה וַיַּעַשׂ

6. Or Noè aveva seicento anni, quando vi fu il diluvio, e le acque vennero sopra la terra.
7. E Noè, insieme con suoi figli, e con la sua moglie, e con le mogli dei suoi figli, entrò nell'Arca d'innanzi alle acque del diluvio.
8. Degli animali purii, e degli animali impuri, e degli uccelli, e di tutto ciò che striscia sulla terra,
9. ne vennero delle paia, maschio e femmina, a Noè, dentro l'Arca; come Iddio aveva comandato a Noè.
10. Ed avvenne, al termine dei sette giorni, che le acque del diluvio vennero sopra la terra.
11. L'anno seicentesimo della vita di Noè, nel secondo mese, nel diciassettesimo giorno del mese, in quel giorno tutte le fonti del grande abisso scoppiarono, e le cateratte del cielo furono aperte.
12. E la pioggia fu sulla terra, per lo spazio di quaranta giorni e di quaranta notti.
13. In quello stesso giorno Noè entrò nell'Arca, insieme con Sem, Cam e Iafet, suoi figli, e con la sua moglie, e con le tre mogli dei suoi figli.
14. Essi vi entrarono, ed anche fiere de ogni specie, ed animali domestici di ogni specie, e rettili che strisciano sopra la terra di ogni specie, ed uccelli di ogni specie, ed uccelletti di ogni sorta di qualunque ala.
15. In somma, di ogni carne, in cui è alito di vita, ne venne un paio a Noè dentro l'Arca.
16. E gli animali che vennero erano maschio e femmina, come Iddio aveva comandato a Noè. Poi il Signore chiuse l'Arca sopra esso.
17. E il diluvio venne sopra la terra,

נַח כָּל אֲשֶׁר-צִוָּהוּ יְהוָה: וַיָּנַח בְּיָמֵי  
 מַאֲוֹת שָׁנָה וְהַמְבּוּל הָיָה מִיָּם  
 עַל-הָאָרֶץ: וַיָּבֵא נַח וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ  
 וְנָשֵׁי-בָנָיו אִתּוֹ אֶל-הַתֵּבָה מִפְּנֵי מִי  
 הַמְבּוּל: ה מִן-הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה  
 וּמִן-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינָנָה ט הָרָה  
 וּמִן-הָעוֹף וְכָל אֲשֶׁר-רָמַשׁ עַל-הָאֲדָמָה:  
 ש שָׁנִים שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל-נַח אֶל-הַתֵּבָה  
 זָכָר וּנְקֵבָה כָּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת-נַח: י  
 וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים וּמִי הַמְבּוּל הָיוּ  
 עַל-הָאָרֶץ: יא בְּשַׁנַּת שִׁש־מְאוֹת שָׁנָה  
 לְחַיֵּי-נַח בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּשִׁבְעָה-עָשָׂר יוֹם  
 לְחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל-מַעְיֵנֹת  
 תְּהוֹם רַבָּה וְאַרְבַּת הַשָּׁמַיִם נִפְתְּחוּ: יב  
 וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל-הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם  
 וְאַרְבָּעִים לַיְלָה: יג בְּעָצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא  
 נַח וְשֵׁם-זַחַם וַיִּפֹּת בְּנֵי-נַח וְאִשְׁתּוֹ נַח  
 וְשִׁלְשֶׁת נָשֵׁי-בָנָיו אִתָּם אֶל-הַתֵּבָה: יד  
 הָמָּה וְכָל-הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל-הַבְּהֵמָה  
 לְמִינָהּ וְכָל-הַרְמֵשׁ הָרֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ  
 לְמִינֵהוּ וְכָל-הָעוֹף לְמִינֵהוּ כָּל צֹפּוֹר  
 כָּל-כְּנָף: טו וַיָּבֹאוּ אֶל-נַח אֶל-הַתֵּבָה  
 שְׁנַיִם שָׁנִים מִכָּל-הַבְּשָׂר אֲשֶׁר-בּוֹ רוּחַ  
 חַיִּים: טז וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל-בְּשָׂר  
 בָּאוּ כָּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר

per lo spazio di quaranta giorni; e le acque crebbero, e sollevarono l'Arca, ed ella fu alzata dalla terra.

18. E le acque si rinforzarono, e crebbero grandemente sopra la terra; e l'Arca notava sopra le acque.

19. E le acque si rinforzarono moltissimo sopra la terra; e tutti gli alti monti, che sono sotto tutti i cieli, furono coperti.

20. Le acque superarono i monti, dell'altezza di quindici cubiti. Così i monti furono coperti.

21. Ed ogni carne che si muove sopra la terra, degli uccelli, degli animali domestici, delle fiere e di tutti i rettili che strisciano sopra la terra, morì, insieme con tutti gli uomini.

22. Tutto ciò che ha alito di vita nelle sue narici, tra tutto ciò ch'era nell'asciutto, morì.

23. E fu sterminata ogni cosa sussistente, che era sopra la faccia della terra, dagli uomini fino alle bestie, e i rettili, e gli uccelli del cielo; furono sterminati dalla terra; e Noè solo scampò, con quelli che erano con lui nell'Arca.

24. E le acque furono alte sopra la terra, per lo spazio di cento cinquanta giorni.

## Genesis 8

1. E Iddio si ricordò di Noè, e di tutte le fiere, e di tutti gli animali domestici che erano con lui nell'Arca; e fece passare un vento sulla terra; e le acque si posarono.

2. Ed essendo state le fonti dell'abisso e le cateratte del cielo serrate, e trattenuta la pioggia del cielo,

יְהוָה בָּעֵדוֹ: ה וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם  
עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ  
אֶת־הַתְּבֹה וַתָּרֶם מֵעַל הָאָרֶץ: י וַיִּגְבְּרוּ  
הַמַּיִם וַיִּרְבוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתִּלְדָּ  
הַתְּבֹה עַל־פְּנֵי הַמַּיִם: יט וְהַמַּיִם גָּבְרוּ  
מְאֹד מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַיִּכְסּוּ כָּל־הַהָרִים  
הַגְּבוּהִים אֲשֶׁר־תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם: כ  
חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְּמַעַל גָּבְרוּ הַמַּיִם  
וַיִּכְסּוּ הַהָרִים: כא וַיִּגָּע כָּל־בֶּשֶׂר |  
הַרְמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה  
וּבְכָל־הַשָּׂרָץ הַשָּׂרָץ עַל־הָאָרֶץ וְכָל  
הָאָדָם: כב כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת־רוּחַ חַיִּים  
בְּאִפּוֹ מִכָּל אֲשֶׁר בְּחַרְבָּה מָתוּ: כג וַיִּמַּח  
אֶת־כָּל־הַיְקוּם | אֲשֶׁר | עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה  
מִמָּדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף  
הַשָּׁמַיִם וַיִּמָּחוּ מִן־הָאָרֶץ וַיִּשְׁאֶר אֲדָנָח  
וְאֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתְּבֹה: כד וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם  
עַל־הָאָרֶץ חֲמֵשִׁים וּמֵאת יוֹם:

## בראשית פרק ח

א וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת כָּל־הַחַיָּה  
וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתְּבֹה  
וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל־הָאָרֶץ וַיָּשֻׁבוּ  
הַמַּיִם: ב וַיִּסְכְּרוּ מַעֲיֵנֹת תְּהוֹם וְאַרְבַּת  
הַשָּׁמַיִם וַיִּפְּלֵא הַגְּשָׁם מִן־הַשָּׁמַיִם: ג

3. le acque andarono gradatamente ritirandosi dalla terra. Al termine dunque di cento cinquanta giorni cominciarono a scemare.

4. E, nel diciassettesimo giorno del settimo mese, l'Arca si fermò sopra le montagne di Ararat.

5. E le acque andarono scemando fino al decimo mese. Nel primo giorno del decimo mese, le sommità dei monti apparvero.

6. E, in capo a quaranta giorni, Noè aprì la finestra dell'Arca, che egli aveva fatta.

7. E mandò fuori il corvo, il quale usciva di continuo fuori, e tornava, fin che le acque furono asciutte sulla terra.

8. Poi mandò via da sè la colomba, per veder se le acque erano scemate dalla faccia della terra.

9. Ma la colomba, non trovando ove posare la pianta del piede, se ne ritornò da lui dentro l'Arca; poiché v'erano ancora delle acque sopra la superficie di tutta la terra. Ed egli, stesa la mano, la prese, e l'accolse a sè, dentro l'Arca.

10. Ed egli aspettò altri sette giorni, e di nuovo mandò la colomba fuori dell'Arca.

11. E verso la sera, la colomba ritornò a lui; ed ecco, aveva nel becco una fronda staccata da un ulivo; onde Noè capì che le acque erano scemate dalla terra.

12. Ed egli aspettò sette altri giorni, e mandò fuori la colomba, ed essa non ritornò più a lui.

13. E, nell'anno seicentunesimo di Noè, nel primo giorno del primo mese, le acque furono asciutte sulla terra. E Noè tolse il coperchio dell'Arca, vide che la superficie della terra era asciutta.

וַיָּשְׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הַלְוֹד וְשׁוֹב  
וַיַּחְסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה חֲמִשִּׁים וּמֵאֵת יוֹם:

ד וַתֵּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּשִׁבְעֵה-עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל הַרֵי

אַרְרָט: ה וְהַמַּיִם הָיוּ הַלְוֹד וַחֲסֹר עַד  
הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בְּעֲשִׂירִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ

נִרְאוּ רָאשֵׁי הַהָרִים: ו וַיְהִי מִקֵּץ  
אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ אֶת-חַלּוֹן הַתֵּבָה

אֲשֶׁר עָשָׂה: ז וַיִּשְׁלַח אֶת-הָעֹרֵב וַיֵּצֵא  
יֵצוּא וְשׁוֹב עַד-יִבֹשֶׁת הַמַּיִם מֵעַל

הָאָרֶץ: ח וַיִּשְׁלַח אֶת-הַיּוֹנָה מֵאֶתֶּן  
לְרֵאוֹת הַקָּלוֹ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה: ט

וְלֹא-מָצְאָהּ הַיּוֹנָה מָנוּחַ לְכַף-רַגְלָהּ  
וַתָּשֵׁב אֵלָיו אֶל-הַתֵּבָה כִּי-מַיִם עַל-פְּנֵי

כָּל-הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקְחֶהּ וַיָּבֵא אֹתָהּ  
אֵלָיו אֶל-הַתֵּבָה: י וַיִּחַל עוֹד שְׁבַעַת

יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּסֹּף שַׁלַּח אֶת-הַיּוֹנָה  
מִן-הַתֵּבָה: יא וַתָּבֵא אֵלָיו הַיּוֹנָה לְעֵת

עֹרֵב וְהָיָה עָלֶיהָ-זֵית טָרֵף בִּפִּיהָ וַיֵּדַע נֹחַ  
כִּי-קָלוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ: יב וַיִּיחַל עוֹד

שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרָיִם וַיִּשְׁלַח אֶת-הַיּוֹנָה  
וְלֹא-יָסְפָה שׁוֹב-אֵלָיו עוֹד: יג וַיְהִי בְּאַחַת

וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת שָׁנָה בְּרֵאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ  
חָרְבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ וַיִּסַּר נֹחַ

אֶת-מִכְסֵה הַתֵּבָה וַיֵּרָא וְהָיָה חָרְבוּ פְּנֵי

14. E, nel ventisettesimo giorno del secondo mese, la terra era tutta asciutta.

15. E Iddio parlò a Noè, dicendo:

16. Esci fuori dell'Arca, tu, e la tua moglie, ed i tuoi figli, e le mogli dei tuoi figli con te.

17. Fa uscir fuori con te tutti gli animali che sono con te, di qualunque carne, degli uccelli, delle bestie, e di tutti i rettili che strisciano sopra la terra; e lascia che vadano per la terra, e figlino, e si moltiplichino sulla terra.

18. E Noè uscì fuori, con i suoi figli, e con la sua moglie, e con le mogli dei suoi figli.

19. Tutte le bestie ancora, e tutti i rettili, e tutti gli uccelli, e tutti gli animali che si muovono sopra la terra, secondo le loro generazioni, uscirono fuor dell'Arca.

20. E Noè edificò un altare al Signore; e prese d'ogni specie di animali puri, e d'ogni specie di uccelli puri, ed offerse olocausti sopra l'altare.

21. E il Signore odorò un odor soave; e disse nel cuor suo: Io non maledirò più la terra per l'uomo; affinché l'immaginazione del cuor dell'uomo sia malvagia fin dalla sua fanciullezza; e non percoterò più ogni cosa vivente, come ho fatto.

22. Da ora innanzi, quanto durerà la terra, sementa e raccolta, freddo e caldo, estate e inverno, giorno e notte non cesseranno mai.

## Genesi 9

1. E IDDIO benedisse Noè, e i suoi figli; e disse loro; Fruttate, e moltiplicatevi, e riempite la terra.

2. E la paura e lo spavento di voi

הָאָדָמָה: יַ וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְשִׁבְעָה  
וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ יָבִשָׁה הָאָרֶץ: {ס} ט  
וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ לֵאמֹר: ט צא  
מִן־הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבְנֵיךָ  
וְנָשֵׁי־בְנֵיךָ אִתְּךָ: ט כָּל־הַחַיָּה אֲשֶׁר־אִתְּךָ  
מִכָּל־בֶּשֶׂר בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ  
הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ הוּצָא (הֵיצָא) אִתְּךָ  
וְשָׂרְצוּ בָאָרֶץ וּפְרוּ וּרְבוּ עַל־הָאָרֶץ: יא  
וַיֵּצֵא־נֹחַ וּבְנָיו וְאִשְׁתּוֹ וְנָשֵׁי־בְנָיו אִתּוֹ: ט  
כָּל־הַחַיָּה כָּל־הָרֶמֶשׂ וְכָל־הָעוֹף כֹּל  
רוֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם יֵצְאוּ  
מִן־הַתֵּבָה: כ וַיִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח  
מִכָּל | הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכָּל הָעוֹף  
הַטְּהוֹר וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ: כא וַיִּרַח יְהוָה  
אֶת־רִיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־לְבֹ  
לֹא־אֶסֶף לְקַלֵּל עוֹד אֶת־הָאָדָמָה בְּעִבּוֹר  
הָאָדָם כִּי יֵצֵר לֵב הָאָדָם רָע מִנְעוּרָיו  
וְלֹא־אֶסֶף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת־כָּל־חַי כַּאֲשֶׁר  
עָשִׂיתִי: כב עַד כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ זָרַע וְקָצִיר  
וְקָר וְחָם וְקֹיץ וְחָרֵף וַיּוֹם וְלַיְלָה לֹא  
יִשְׁבְּתוּ:

## בראשית פרק ט

א וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בְּנָיו וַיֹּאמֶר  
לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ: ב

sia sopra tutte le bestie della terra, e sopra tutti gli uccelli del cielo; essi vi sono dati nelle mani, insieme con tutto ciò che striscia sopra la terra, e tutti i pesci del mare.

3. Ogni cosa che si muove, ed ha vita, vi sarà per cibo; io ve le do tutte, come le erbe verdi.

4. Ma non mangiate la carne con l'anima sua, che è il suo sangue.

5. E certamente io chiederò conto del vostro sangue, per le vostre persone; io ne chiederò conto ad ogni bestia, ed agli uomini; io chiederò conto della vita dell'uomo a qualunque suo fratello.

6. Il sangue di colui che spanderà il sangue dell'uomo sarà sparso dall'uomo; poiché Iddio ha fatto l'uomo alla sua immagine.

7. Voi dunque fruttate e moltiplicatevi; generate copiosamente sulla terra, e crescete in essa.

8. Poi Iddio parlò a Noè, ed ai suoi figli con lui, dicendo:

9. E quanto a me, ecco, io faccio il mio patto con voi, e con la vostra progenie dopo voi;

10. e con ogni animale vivente ch'è con voi, così degli uccelli, come degli animali domestici, e di tutte le fiere della terra, con voi; così con quelle che sono uscite fuori dell'Arca, come con ogni altra bestia della terra.

11. Io faccio il mio patto con voi, che ogni carne non sarà più distrutta dalle acque del diluvio, e che non vi sarà più diluvio, per guastare la terra.

12. Oltre a ciò, Iddio disse: Questo sarà il segno del patto che io faccio fra me e voi e tutti gli animali viventi, che sono con voi, in perpetuo per ogni generazione.

13. Io ho messo il mio Arco(baleno)

וּמוֹרָאֵכֶם וְחַתְּכֶם יְהִי עַל כָּל־חַיַּת  
הָאָרֶץ וְעַל כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר  
תִּרְמַשׁ הָאָדָמָה וּבְכָל־דָּגֵי הַיָּם בְּיַדְכֶם  
נִתְּנוּ: ג כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־חַי לָכֶם  
יְהִי לְאֹכְלָהּ כִּי־רַק לְעֹשֶׁב נָתַתִּי לָכֶם  
אֶת־כָּל: ד אֶדְבֶּשֶׁת בְּנֶפֶשׁוֹ דָּמוֹ לֹא  
תֹאכְלוּ: ה וְאֵד אֶת־דַּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם  
אֲדַרְשׁ מִיַּד כָּל־חַיָּה אֲדַרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד  
הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֲדַרְשׁ אֶת־נַפְשׁ  
הָאָדָם: ו שִׁפְךָ דָּם הָאָדָם בְּאָדָם דָּמוֹ  
יִשְׁפָךְ כִּי בְצַלֵּם אֱלֹהִים עָשָׂה  
אֶת־הָאָדָם: ז וְאַתֶּם פָּרוּ וּרְבוּ שִׂרְצוּ  
בָאָרֶץ וּרְבוּ־בָהּ: ח וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
אֶל־נֹחַ וְאֶל־בְּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר: ט וְאֲנִי הֲנִנִּי  
מִמָּקֵים אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת־זִרְעֹכֶם  
אֲחֲרֵיכֶם: י וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר  
אִתְּכֶם בְּעוֹף בְּבִהֵמָה וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ  
אִתְּכֶם מִכָּל יְצֵאֵי הַתְּבָה לְכָל חַיַּת  
הָאָרֶץ: יא וְהִקַּמְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם  
וְלֹא־יִכָּרֵת כָּל־בֶּשֶׂר עוֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל  
וְלֹא־יְהִי עוֹד מַבּוּל לְשַׁחַת הָאָרֶץ: יב  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אֶת־הַבְּרִית  
אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ  
חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם: יג  
אֶת־קִשְׁטִי נָתַתִּי בְּעָנָן וְהִתָּה לְאוֹת

nella nuvola; ed esso sarà per segno del patto fra me e la terra.

14. Ed avverrà che, quando io avrò coperta la terra di nuvole, l'Arco apparirà nella nuvola.

15. Ed io mi ricorderò del mio patto, ch'è fra me e voi, ed ogni animale vivente, di qualunque carne; e le acque non faranno più diluvio, per distruggere ogni carne.

16. L'Arco dunque sarà nella nuvola, ed io lo guarderò, per ricordarmi del patto perpetuo, fra Dio ed ogni animale vivente, di qualunque carne ch'è sopra la terra.

17. Così Iddio disse a Noè: Questo è il segno del patto, che io ho fatto fra me ed ogni carne ch'è sopra la terra.

18. OR i figli di Noè, che uscirono fuor dell'Arca, furono Sem, Cam e Iafet.

19. E Cam fu padre di Canaan. Questi tre furono figli di Noè; e da essi, sparsi per tutta la terra, essa è stata popolata.

20. E Noè cominciò ad essere lavoratore della terra e piantò la vigna.

21. E bevve del vino, e s'inebriò, e si denudò dentro la sua tenda.

22. E Cam, padre di Canaan, vide le vergogne di suo padre, e lo riferì fuori ai suoi due fratelli.

23. Ma Sem e Iafet presero un mantello, e se lo misero ambedue in sulle spalle; e, camminando a ritroso, coprirono le vergogne del loro padre; e i loro visi erano volti all'indietro, così che non videro le vergogne del loro padre.

24. E, quando Noè si fu svegliato dal suo vino, seppe ciò che gli aveva fatto il suo figlio più piccolo.

25. E disse: Maledetto sia Canaan; sia servo dei servi dei suoi fratelli.

בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ: י' וְהָיָה בְּעָנְנִי עָנָן

עַל־הָאָרֶץ וְנִרְאָתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן: טו

וּזְכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם

וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בֶּשֶׂר וְלֹא־יְהִיָּה

עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחַת כָּל־בֶּשֶׂר: טז

וְהִיְתָה הַקֶּשֶׁת בְּעָנָן וְרָאִיתָהּ לְזִכָּר

בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ

חַיָּה בְּכָל־בֶּשֶׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ: י"ז

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֹאת אֹת־הַבְּרִית

אֲשֶׁר הִקְמַתִי בֵּינִי וּבֵין כָּל־בֶּשֶׂר אֲשֶׁר

עַל־הָאָרֶץ: {פ}

י"ח וַיְהִי בְּנִינֹחַ הַיִּצְאָיִם מִן־הַתְּבֹה שֵׁם

וְחָם וַיִּפֶת וְחָם הוּא אָבִי כְנַעַן: י"ט שְׁלֹשָׁה

אֱלֹהֵי בְּנֵי־נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נִפְצָה כָּל־הָאָרֶץ: כ

וַיַּחַל נֹחַ אִישׁ הָאָדָמָה וַיִּטַּע כַּרְם: כא

וַיִּשְׁתַּ מִן־הַיַּיִן וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְּגַל בְּתוֹךְ

אֹהֶלֶת: כב וַיֵּרָא חָם אָבִי כְנַעַן אֶת עֶרְוַת

אָבִיו וַיַּגִּד לְשְׁנֵי־אָחָיו בְּחוּץ: כג וַיִּקַּח שָׁם

וַיִּפֶת אֶת־הַשְּׂמֹלָה וַיְשִׁימוּ עַל־שִׁבְכֶם

שְׁנֵיהֶם וַיִּלְכוּ אַחֲרָנִית וַיִּכְסּוּ אֶת עֶרְוַת

אָבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָנִית וְעֶרְוַת אָבִיהֶם

לֹא רָאוּ: כד וַיִּיקַץ נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיֵּדַע אֶת

אֲשֶׁר־עָשָׂה לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן: כה וַיֹּאמֶר

אֲרוּר כְּנַעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאָחָיו: כו

וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שָׁם וַיְהִי כְנַעַן

26. Ma disse: Benedetto sia il Signore Iddio di Sem, e sia Canaan loro servo.

27. Iddio incrementii Iafet, ed abiti egli nelle tende di Sem; e sia Canaan loro servo.

28. E Noè visse dopo il diluvio trecento cinquanta anni.

29. E tutto il tempo che Noè visse fu di novecento cinquanta anni; poi morì.

## Genesi 10

1. E queste sono le generazioni dei figli di Noè: Sem, Cam e Iafet; e ad essi nacquero figli dopo il diluvio.

2. I figli di Iafet furono Gomer, e Magog, e Madai, e Iavan, e Tubal, e Mesec, e Tiras.

3. E i figli di Gomer furono Aschenaz, e Rifat, e Togarma.

4. E i figli di Iavan furono Elisa e Tarsis, Chittim e Dodanim.

5. Da costoro, per le loro famiglie, nelle loro nazioni, è avvenuta la separazione dell'Isole delle genti, nei loro paesi, secondo la lingua di ciascun di essi.

6. E i figli di Cam furono Cus, Misraim, e Put, e Canaan.

7. E i figli di Cus furono Seba, ed Havila, e Sabta, e Rama, e Sabteca; ed i figli di Rama furono Seba e Dedan.

8. E Cus generò Nimrod. Esso cominciò ad esser possente sulla terra.

9. Egli fu un potente cacciatore nel cospetto del Signore; perciò si dice: Come Nimrod, potente cacciatore nel cospetto del Signore.

10. E il principio del suo regno fu Babilonia, ed Erec, ed Accad, e

עֶבֶד לְמוֹ: כו יִפְתָּ אֱלֹהִים לְיִפְתָּ וְיִשְׁכֵּן

בְּאֶהֱלִישָׁם וְיִהְיֶה כְנָעַן עֶבֶד לְמוֹ: כז

וַיַּחֲזִינֵחַ אַחֲרַי הַמִּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה

וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה: כט וַיְהִי כָל־יְמֵי־נֹחַ תְּשַׁע

מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמָת: {פ}

## בראשית פרק י

א וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי־נֹחַ שֵׁם חָם וַיִּפְתָּ

וַיִּזְלְדוּ לָהֶם בָּנִים אַחֲרַי הַמִּבּוּל: ב בְּנֵי

יִפְתָּ גָמֶר וּמָגוּג וּמְדַי וַיִּוֹן וְתַבְל וּמִשְׁדָּ

וְתִירָס: ג וּבְנֵי גָמֶר אֲשַׁכְנַז וְרִיפְתָּ

וְתַגְרֵמָה: ד וּבְנֵי יוֹן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ

כְּתִים וְדַדָּנִים: ה מֵאֵלֶּה נִפְרְדּוּ אֲנִי הַגּוֹיִם

בְּאַרְצֹתָם אִישׁ לְלִשְׁנֹו לְמִשְׁפַּחְתָּם

בְּגוֹיֵיהֶם: וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט

וּכְנַעַן: ז וּבְנֵי כּוּשׁ סִבְאָ וְחַוִּילָה וְסַבְתָּה

וְרַעְמָה וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וְדַדָּן:

ח וְכוּשׁ יָלַד אֶת־נִמְרֹד הוּא הַחַל לְהִיזֹת

גִּבּוֹר בְּאַרְץ: ט הוּא־הָיָה גִבּוֹר־צִיד לְפָנָי

יְהוָה עַל־כֵּן יֵאמָר כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צִיד

לְפָנָי יְהוָה: י וְתָהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בְּבָל

וְאַרְדּוֹ וְאַפְדּוֹ וְכַלְנֵה בְּאַרְץ שִׁנְעָר: יא

יב מִזֶּה־הָאָרֶץ הָהוּא יֵצֵא אֲשׁוּר וַיִּבֶן

אֶת־נִינְוֵה וְאֶת־רַחֲבַת עִיר וְאֶת־כַּלַּח: יג

Calne, nel paese di Sinear.

11. Di quel paese uscì Assur, ed edificò Ninive, e la città di Rehobot, a Cala;

12. e, fra Ninive e Cala, Resen, la gran città.

13. E Misraim generò Ludim, ed Anamim, e Lehabim, e Naftuhim,

14. e Patrusim, e Casluhim onde sono usciti i Filistei, e Caftorim.

15. E Canaan generò Sidon suo primogenito, ed Het;

16. e il Gebuseo, e l'Amorreo, e il Ghirgaseo;

17. e l'Hivveo, e l'Archeo, e il Sineo;

18. e l'Arvadeo, e il Semareo, e l'Hamateo. E poi le famiglie dei Cananei si sparsero.

19. Ed i confini dei Cananei furono da Sidon, traendo verso Gherar, fino a Gaza; e traendo verso Sodoma, e Gomorra, ed Adma, e Seboim, fino a Lesa.

20. Questi sono i figli di Cam, secondo le loro famiglie e lingue, nei loro paesi e nazioni.

21. A Sem ancora, padre di tutti i figli di Eber, e fratello maggiore di Iafet, nacquero figli.

22. I figli di Sem furono Elam, ed Assur, ed Arfacsad, e Lud, ed Aram.

23. E i figli di Aram furono Us, Hul, Gheter, e Mas.

24. Ed Arfacsad generò Sela, e Sela generò Eber.

25. E ad Eber nacquero due figli, il nome dell'uno fu Peleg, poiché al suo tempo la terra fu divisa; e il nome dell'altro suo fratello fu Ioctan.

26. E Ioctan generò Almodad, e Selef, ed Asarmavet, e Iera;

27. e Hadoram, ed Huzal, e Dicla;

28. ed Obal, ed Abimael, e Seba;

וְאֶת־רֶסֶן בֵּין גִּינּוּהַ וּבֵין כַּלְח הוּא הָעִיר  
הַגְּדֹלָה: יג וּמְצָרִים יִלְד אֶת־לוֹדִים

וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־נַפְתָּחִים:

יד וְאֶת־פְּתָרְסִים וְאֶת־כַּסְלָחִים אֲשֶׁר

יֵצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כַּפְתָּרִים: {ס}

טו וּכְנַעַן יִלְד אֶת־צִידוֹן בְּכָרוֹ וְאֶת־חֶת: טז

וְאֶת־הִיבּוּסִי וְאֶת־הָאֲמֹרִי וְאֶת־הַגְּרִגְשִׁי:

יז וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הָעֶרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי: יח

וְאֶת־הָאֲרוּדִי וְאֶת־הַצְּמֹרִי וְאֶת־הַחֲמָתִי

וְאַחַר נָפְצוּ מִשְׁפָּחוֹת הַכְּנַעֲנִי: יט וַיְהִי

גְּבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידוֹן בְּאַכָּה גְרָרָה

עַד־עֵזָה בְּאַכָּה סְדֹמָה וְעֵמֶרָה וְאַדְמָה

וְצִבְיִם עַד־לָשֶׁע: כ אֵלֶּה בְנֵי־חָם

לְמִשְׁפַּחְתָּם לְלִשְׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם בְּגוֹיֵיהֶם:

{ס} כא וּלְשָׁם יִלְד גַּם־הוּא אָבִי

כָּל־בְּנֵי־עֶבֶר אַחִי יִפֶּת הַגְּדוֹל: כב בְּנֵי

שָׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוֹד וְאַרָם:

כג וּבְנֵי אָרָם עוּץ וְחוּל וְגִתָר וּמִשׁ: כד

וְאַרְפַּכְשָׁד יִלְד אֶת־שֵׁלַח וְשֵׁלַח יִלְד

אֶת־עֶבֶר: כה וְלְעֶבֶר יִלְד שְׁנֵי בָנִים שָׁם

הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בִימֵיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשָׁם

אַחִיו יִקְטָן: כו וַיִּקְטַן יִלְד אֶת־אֱלִמוּדָד

וְאֶת־שֵׁלֶף וְאֶת־חֲצֵרְמוֹת וְאֶת־יֵרַח:

כז וְאֶת־הַדּוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה:

כח וְאֶת־עוֹבָל וְאֶת־אַבִּימָאֵל וְאֶת־שֶׁבָא:

29. ed Ofir, ed Havila, e Iobab. Tutti costoro furono figli di Ioctan.

30. E le loro abitazioni furono da Mesa, traendo verso Sefar, fino al monte Orientale.

31. Costoro furono i figli di Sem, secondo le loro famiglie e lingue, nei loro paesi, per le loro nazioni.

32. Queste sono le famiglie dei figli di Noè secondo le loro generazioni, nelle loro nazioni; e da costoro sono discese le genti divise per la terra, dopo il diluvio.

## Genesi 11

1. OR tutta la terra era d'una sola lingua e linguaggio.

2. Ed avvenne che, muovendosi gli uomini da Oriente, trovarono una pianura nel paese di Sinear, e qui si insediarono.

3. E dissero l'uno all'altro: Or su, facciamo dei mattoni, e cuociamoli col fuoco. I mattoni dunque furono per loro come pietre, e il bitume come di malta.

4. Poi dissero: Or su, edificiamoci una città, ed una torre, la cui sommità giunga fino al cielo, ed acquistiamoci fama; per non disperderci sopra la superficie di tutta la terra.

5. E il Signore discese, per veder la città e la torre che i figli degli uomini edificavano.

6. E il Signore disse: Ecco un solo popolo, ed essi tutti hanno un solo linguaggio, e questo è l'inizio del loro lavoro, ed ora tutto ciò che hanno programmato di fare, non sarà loro vietato.

7. Or su, scendiamo e confondiamo la loro lingua; affinché l'uno non

כט וְאֶת־אוֹפֵר וְאֶת־חַוִּילָה וְאֶת־יּוֹבָב

כָּל־אֱלֹהֵי בְנֵי יֶקְטָן: ז וַיְהִי מוֹשְׁבָם

מִמֶּשָׂא בְּאֶבֶה סִפְרָה הָר הַקְּדָם: לא

אֱלֹהֵי בְנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְלִשְׁנֹתָם

בְּאֶרְצֹתָם לְגוֹיֵיהֶם: לב אֱלֹהֵי מִשְׁפַּחַת

בְּנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵיהֶם וּמֵאֱלֹהֵי נִפְרְדּוּ

הַגּוֹיִם בְּאֶרֶץ אֶתֶר הַמְּבּוּל: {פ}

## בראשית פרק יא

א וַיְהִי כָל־הָאָרֶץ שְׂפָה אַחַת וּדְבָרִים

אַחָדִים: ב וַיְהִי בְּנִסְעָם מִקְּדָם וַיִּמְצְאוּ

בְּקֶעֶה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם: ג

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הֲבֵה נִלְבְּנָה

לְבִנִּים וְנִשְׂרַפָּה לְשִׂרְפָּה וְתִהְיֶה לָּהֶם

הַלְּבַנָּה לְאַבֵּן וְהַחֲמֹר הִיָּה לָּהֶם לְחֵמֶר: ד

וַיֹּאמְרוּ הֲבֵה | נִבְנֶה־לָּנוּ עִיר וּמְגִדָּל

וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה־לָּנוּ שֵׁם פֶּן־נִפְּוֶז

עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ: ה וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאֹת

אֶת־הָעִיר וְאֶת־הַמְּגִדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְנֵי

הָאָדָם: ו וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עָם אֶחָד וְשִׂפָּה

אַחַת לְכָלָם וְזֶה הַחֲלָם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה

לֹא־יִבְצֵר מֵהֶם כָּל אֲשֶׁר יִזְמוּ לַעֲשׂוֹת: ז

הֲבֵה נִרְדָּה וְנִבְלָה שֵׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁל לֹא

יִשְׁמְעוּ אִישׁ שִׂפַת רֵעֵהוּ: ח וַיִּפֶן יְהוָה

אֶתָּם מִשָּׁם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ

comprenda la lingua dell'altro.

8. E il Signore li disperse di là sopra la superficie di tutta la terra; ed essi cessarono di edificare la città.

9. Perciò essa fu nominata Babilonia; poiché il Signore confuse lì la lingua di tutta la terra, e li disperse di là sulla superficie di tutta la terra.

10. QUESTE sono le generazioni di Sem: Sem, avendo cento anni, generò Arfacsad, due anni dopo il diluvio.

11. E Sem, dopo ch'ebbe generato Arfacsad, visse cinquecento anni, e generò figli e figlie.

12. Ed Arfacsad, essendo vissuto trentacinque anni, generò Sela.

13. Ed Arfacsad, dopo che egli ebbe generato Sela, visse quattrocentotré anni, e generò figli e figlie.

14. E Sela, essendo vivuto trent'anni, generò Eber.

15. E Sela, dopo che ebbe generato Eber, visse quattrocentotré anni, e generò figli e figlie.

16. Ed Eber, essendo vivuto trentaquattro anni, generò Peleg.

17. Ed Eber, dopo che ebbe generato Peleg, visse quattrocentotrenta anni, e generò figli e figlie.

18. E Peleg, essendo vissuto trent'anni, generò Reu.

19. E Peleg, dopo che ebbe generato Reu, visse ducentonove anni, e generò figli e figlie.

20. E Reu, essendo vivuto trentadue anni, generò Serug.

21. E Reu, dopo che ebbe generato Serug, visse duecentosette anni, e generò figli e figlie.

לְבִנְתֵי הָעִיר: 8 עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּבָל  
בִּי־שֵׁם בְּלָל יְהוָה שִׁפְתֵי כָל־הָאָרֶץ  
וּמִשָּׁם הִפְיָצָם יְהוָה עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ:  
{פ}

י אֵלֶּה תּוֹלְדֹת שֵׁם שֵׁם בֶּן־מֵאֵת שָׁנָה  
וַיֹּולֵד אֶת־אַרְפַּכְשָׁד שְׁנַתִּים אַחֵר  
הַמִּבּוֹל: יא וַיְחִי־שֵׁם אַחֲרֵי הַוּלְיָדוֹ  
אֶת־אַרְפַּכְשָׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּולֵד  
בָּנִים וּבָנוֹת: {ס} יב וְאַרְפַּכְשָׁד חֵי חֲמֵשׁ  
וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד אֶת־שֵׁלַח: יג וַיְחִי  
אַרְפַּכְשָׁד אַחֲרֵי הַוּלְיָדוֹ אֶת־שֵׁלַח שְׁלֹשׁ  
שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים  
וּבָנוֹת: {ס} יד וְשֵׁלַח חֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
וַיֹּולֵד אֶת־עֵבֶר: טו וַיְחִי־שֵׁלַח אַחֲרֵי  
הַוּלְיָדוֹ אֶת־עֵבֶר שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע  
מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת: {ס} טז  
וַיְחִי־עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד  
אֶת־פֶּלֶג: יז וַיְחִי־עֵבֶר אַחֲרֵי הַוּלְיָדוֹ  
אֶת־פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת  
שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת: {ס} יח וַיְחִי־פֶלֶג  
שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּולֵד אֶת־רְעוּ: יט  
וַיְחִי־פֶלֶג אַחֲרֵי הַוּלְיָדוֹ אֶת־רְעוּ תִשְׁעַ  
שָׁנִים וּמֵאֵתִים שָׁנָה וַיֹּולֵד בָּנִים וּבָנוֹת:  
{ס} כ וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
וַיֹּולֵד אֶת־שֵׁרוּג: כא וַיְחִי רְעוּ אַחֲרֵי

22. E Serug, essendo vissuto trent'anni, generò Nahor.
23. E Serug, dopo che ebbe generato Nahor, visse duecento anni, e generò figli e figlie.
24. E Nahor, essendo vissuto ventinove anni, generò Tare.
25. E Nahor, dopo ch'ebbe generato Tare, visse cento diciannove anni, e generò figli e figlie.
26. E Tare, essendo vissuto settant'anni, generò Abramo, Nahor, e Haran.
27. E queste sono le generazioni di Tare: Tare generò Abramo, Nahor e Haran; e Haran generò Lot.
28. Or Haran morì in presenza di Tare suo padre, nel suo natio paese, in Ur dei Caldei.
29. Ed Abramo e Nahor si presero delle mogli; il nome della moglie di Abramo era Sarai; e il nome della moglie di Nahor, Milca, la quale era figlia di Haran, padre di Milca e d'Isca.
30. Or Sarai era sterile, e non aveva figli.
31. E Tare prese Abramo suo figlio, e Lot figlio del suo figlio, cioè di Haran, e Sarai sua nuora, moglie di Abramo suo figlio; ed essi uscirono con loro fuori d'Ur dei Caldei, per andare nel paese di Canaan; e, giunti fino in Charan, vi dimorarono.
32. E il tempo della vita di Tare fu duecentocinque anni; poi morì in Charan.

הוֹלִידוּ אֶת־שְׁרוּג שֶׁבַע שָׁנִים וּמֵאֲתַיִם  
שָׁנָה וַיֹּלֵד בָּנִים וּבָנוֹת: {ס} כב וַיְחִי  
שְׁרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֵד אֶת־נְחֹר: כג  
וַיְחִי שְׁרוּג אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־נְחֹר  
מֵאֲתַיִם שָׁנָה וַיֹּלֵד בָּנִים וּבָנוֹת: {ס} כד  
וַיְחִי נְחֹר תִּשְׁעַ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיֹּלֵד  
אֶת־תָּרַח: כה וַיְחִי נְחֹר אַחֲרַי הוֹלִידוּ  
אֶת־תָּרַח תִּשְׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה  
וַיֹּלֵד בָּנִים וּבָנוֹת: {ס} כו  
וַיְחִי־תָרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיֹּלֵד  
אֶת־אַבְרָם אֶת־נְחֹר וְאֶת־הָרָן: כז וְאַלְהָה  
תּוֹלְדֹת תָּרַח תָּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם  
אֶת־נְחֹר וְאֶת־הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־לוֹט:  
כח וַיִּמָּת הָרָן עַל־פְּנֵי תָרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ  
מוֹלְדֹתוֹ בְּאוּר כַּשְׁדִּים: כט וַיִּקַּח אַבְרָם  
וּנְחֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אִשְׁת־אַבְרָם שָׂרַי  
וְשֵׁם אִשְׁת־נְחֹר מִלְכָּה בִּתְהָרָן  
אַבְי־מִלְכָּה וְאָבִי יִסְכָּה: ל וַתְּהִי שָׂרַי  
עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלֵד: לא וַיִּקַּח תָּרַח  
אֶת־אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־לוֹט בְּנוֹ־הָרָן בְּנוֹ־בְנוֹ  
וְאֵת שָׂרַי כַּלְתּוֹ אִשְׁת־אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ  
אֹתָם מֵאוּר כַּשְׁדִּים לְלֶכֶת אֶרֶץ כְּנָעַן  
וַיָּבֹאוּ עַד־חָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם: לב וַיְהִי  
יְמֵי־תָרַח חֲמֵשׁ שָׁנִים וּמֵאֲתַיִם שָׁנָה  
וַיִּמָּת תָּרַח בְּחָרָן: {פ}